

ASL 211 Interpreting II (4)

4 hours lecture

Prerequisite: A minimum grade of 'C' in ASL 208 and ASL 210**Recommended preparation:** ENG 100**Note:** May be taken 4 times**Transfer acceptability:** CSU

This course is designed to improve student ability to perform the components involved in the process of interpreting as learned in Interpreting I. Primary emphasis is placed on the development of cognitive and linguistic skills, consecutive interpretation, and interpretation of interactive video dialogues between Deaf and hearing people. Students will begin applying skills learned to basic simultaneous interpreting tasks. Further development of language fluency in both American Sign Language (ASL) and English should occur as a result of this course, as instruction will occur in both languages.

ASL 215 Interpreting III (4)

4 hours lecture

Prerequisite: A minimum grade of 'C' in ASL 211 and ASL 220**Recommended preparation:** ENG 100**Note:** May be taken 4 times**Transfer acceptability:** CSU

This course is a continuation of Interpreting II. Primary emphasis is placed on the development of simultaneous ASL/English interpreting/transliterating tasks. Further development of language fluency in both American Sign Language (ASL) and English should occur as a result of this course. Development of multi-tasking skills enables students to begin interpreting more complex discourse such as that in a higher register or of substantive cognitive-academic content. Students are expected to have attained a reasonable level of competency in both ASL and English in order to have access to class lectures and participate fully in class discussions and activities, as instruction will occur in both languages.

ASL 216 Interpreting IV (4)

4 hours lecture

Prerequisite: A minimum grade of 'C' in ASL 215**Corequisite:** ASL 298**Recommended preparation:** ENG 100**Note:** May be taken 4 times**Transfer acceptability:** CSU

This course is a continuation of Interpreting III. Emphasis is placed on the enhancement of simultaneous ASL/English interpreting of complex discourse through increased fluency, speed and accuracy. Students will improve equivalence between source and target language while performing simultaneous interpreting and/or transliterating tasks. Students are expected to have attained a reasonable level of competency in both ASL and English in order to have access to class lectures and participate fully in class discussions and activities, as instruction will occur in both languages.

ASL 220 Specialized Settings of Interpreting (3)

3 hours lecture

Prerequisite: A minimum grade of 'C' in ASL 206, or concurrent enrollment in ASL 206**Transfer acceptability:** CSU

This course discusses professional, ethical, technical, and logistical factors involved when interpreting between American Sign Language and spoken English in various settings. Specialized settings introduced in this course include: educational, mental health, legal, medical, social services, business, religious, platform, and performing arts. Telephone, Deaf-blind and oral interpreting will also be discussed. The primary language of instruction will be American Sign Language.

ASL 298 Fieldwork in Interpreting (1.5)

4½ hours laboratory

Prerequisite: A minimum grade of 'C' in ASL 216, or concurrent enrollment in ASL 216**Note:** May be taken 2 times**Transfer acceptability:** CSU

The purpose of this course is for students to apply skills and knowledge gained from previous interpreting coursework to actual interpreting assignments. Students will begin interpreting or transliterating, with appropriate supervision and in appropriate situations, for actual assignments. Students will have opportunities

to observe qualified working interpreters in a variety of settings. Community service and classroom seminar discussions on professional, ethical, technical and logistical aspects of interpreting will also be included in course content. Students must demonstrate adequate ASL to English and English to ASL performance on an exit exam.

American Studies (AMS)

Contact the American Indian Studies Department for further information.

(760) 744-1150, ext. 2425

Office: P-8A

For transfer information, consult a Palomar College Counselor.

COURSE OFFERINGS**AMS 100 American Culture and Identity (3)**

3 hours lecture

Transfer acceptability: CSU; UC

Identity and values, such as the arts, beliefs, and social forms, as expressed in lifestyles. Regional and interdisciplinary approaches will be used to build a dynamic model of American culture and its impact on Americans and the world.

AMS 105 American West: Images and Identities (3)

3 hours lecture

Transfer acceptability: CSU; UC

The study and exploration of the unique role of the American West in shaping Native American and immigrant cultures is revealed through varied images in visual arts, literature, and music. These images, from deep spiritual metaphors to progressive impulses, influenced American values and dreams that prevail into today's global arena. Students will examine and analyze various primary sources available through archives and virtual exhibits.

AMS 110 Diverse Cultures in America Today (3)

3 hours lecture

Note: Cross listed as MCS 110**Transfer acceptability:** CSU; UC

An investigation of prevalent cultural trends in four groups of diverse ethnic and cultural backgrounds in America -- African Americans, Latinos, Chinese, and people of Jewish heritage -- since World War II. Emphasis will be placed on the literary, musical, and artistic expressions of their heritage, social conditions, struggle to become part of the main culture, and response to prejudice, racial, and religious discrimination. Selections dealing with social conditions will include such diverse issues as family life, intergenerational conflicts, and religious traditions.

AMS 182 Introduction to Arts Management (3)

9 hours laboratory

Note: Cross listed as ART 182/DNCE 182/MUS 182/TA 182**Transfer acceptability:** CSU

An introduction to the principles and practices of arts management through an interdisciplinary study of management topics in the visual and performing arts.

AMS 183 Internship in Arts Management (3)

9 hours laboratory

Prerequisite: A minimum grade of 'C' in ART/DANCE/MUS or TA 182**Note:** Cross listed as ART 183/DNCE 183/MUS 183/TA 183**Transfer acceptability:** CSU

Practical experience in arts management in the visual and performing arts.

AMS 200 Race, Class, and Ethnic Groups in America (3)

3 hours lecture

Note: Cross listed as MCS 200/SOC 200**Transfer acceptability:** CSU; UC -- AMS/MCS/SOC 200 combined: maximum credit, one course

This course is designed to introduce the topics of intergroup relations in general to superordinate-subordinate relations in particular, as exemplified in various racial, ethnic, social class, and cultural groups. Emphasis is primarily on contemporary relations in the United States, although a comparative perspective is also offered.